

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 38 (1974)
Heft: [11]

Rubrik: Hedy's corner

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

★ HEDY'S CORNER

A CHRISTMAS POEM

(Can also be spoken by 3 children and perhaps acted
according to words.)

All Three:

Drei Engeli gaend aeander d'Hand und fliege dr Erde zue.
Dert hinter dr schwarze Wolkewand git's waeger z'schaffe gnue.
Eis troechnet alle Traena ab wo falle Stund fuer Stund,
swird heiter ueber jedem Grab, d'Chranke werde g'sund.

Child 2:

Das andri loescht die boese Wort' in euse Herze-n-us,
s'isch schwer, es wird fascht truurig, und's muess in jedes Hus.

Child 3:

s'dritt goht de chlyne Chindere no und streichlet si und seit:
"Ihr haend es Liechtli uebercho, s'zuend't in d'Edwigkeit."

All Three:

Drei Engeli gaend enander d'Hand und fluege der Erde zue.
Dert hinter dr schwarze Wolkewand git's waeger z'schaffe gnue.
Drei Engeli gaend enander d'Hand, si goehnd in Himmel y
und dunde isch im Erdeland der Heiligobe gsi.
(Haemmerle Marti)

Are your small children a bit shy reciting alone? The below short
dialect Christmas "Vaersle" would also sound charming spoken in
unison.

Chrschtchindli chumm zue mer,
Bring's Baeumle grad mit.
Es Baeumle, wo's Liechtli
Und Guetsi dra git!

I bin es chllys Chindli
Und weiss no nit vil,
weiss nu, dass i brav
und au gross werde will.

(Author Unknown)